

EHV Ø 900 - EAV Ø 800-900 EHL Ø 900 - EAL Ø 800-900

Istruzione per il montaggio e la manutenzione per
 “CONDENSATORI CON VENTILATORI ASSIALI e RAFFREDDATORI DI LIQUIDO”.

Installation and maintenance instruction for
 “AXIAL FAN TYPE AIR COOLED CONDENSERS and DRY COOLERS”.

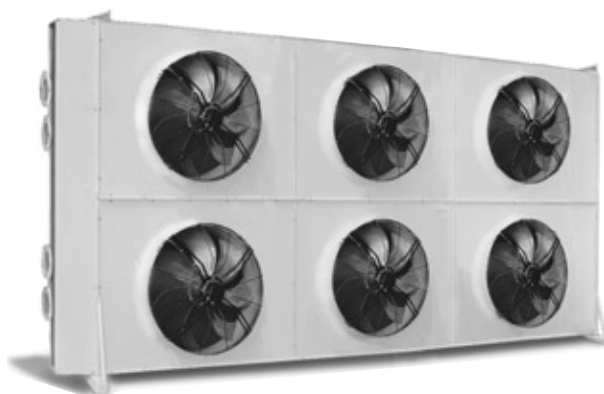
Instruction pour le montage et l'entretien pour
 “CONDENSEURS AVEC VENTILATEURS HELICOIDES et AERO-REFRIGERANTS”.

Montage und wartungsanleitung für
 “LUFTGEKÜHLTE VERFLÜSSIGER MIT AXIALVENTILATOREN und FLÜSSIGKEITS-RÜCKKÜHLER”.

Instrucciones de mantenimiento y montaje para
 “CONDENSADORES CON VENTILADORES AXIALES y ENFRIADORES DE LIQUIDO”.

Инструкции по монтажу и техническому обслуживанию
 «КОНДЕНСАТОРЫ С ОСЕВЫМИ ВЕНТИЛЯТОРАМИ и ОХЛАДИТЕЛИ ЖИДКОСТИ»

INSTALLAZIONE VERTICALE
 VERTICAL INSTALLATION
 INSTALLATION VERTICALE
 AUFSTELLUNG VERTIKAL
 INSTALACIÓN VERTICAL
 ПОДЪЕМ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ



INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
 HORIZONTAL INSTALLATION
 INSTALLATION HORIZONTAL
 AUFSTELLUNG HORIZONTAL
 MONTAJE HORIZONTAL
 МОНТАЖ ГОРИЗОНТАЛЬНО



ITALIANO

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

NORME - Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **2006/42/CE** e successivi emendamenti.

• PED 97/23/CE

• Direttiva **2004/108/CE** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.

• Bassa tensione - Riferimento Direttiva **2006/95/CE**

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'insosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.

Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).

Per i **liquidi refrigeranti** seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

FRANÇAIS

DECLARATION D'INCORPORATION DU CONSTRUCTEUR

Normes: les appareils ont été conçus et fabriqués pour être incorporés dans des appareils selon la Directive Machines **2006/42/CE** et les amendements successifs.

• PED 97/23/CE

• Directive **2004/108/CE** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.

• Basse tension. Référence directive **2006/95/CE**.

Toutefois, il est interdit de mettre les appareils en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou dont ils font partie ne soit déclarée conforme à la législation en vigueur.

PRECAUTIONS : mise en garde contre les éventuels risques de blessures ou de dommages des matériels en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités à utiliser les moyens de manutention (grue, chariot élévateur, etc...),
- 2 - Utiliser des gants de protection,
- 3 - Ne pas rester sous la charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit électrique d'alimentation soit ouvert,
- 3 - Que l'interrupteur du coffret général d'alimentation soit bloqué en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit d'alimentation soit fermé (absence de pression),
- 3 - Lors de la soudure, s'assurer que la flamme soit dirigée de façon à ne pas toucher l'appareil (si besoin, placer une protection devant la machine).

D) Elimination/recyclage : Les produits LU-VE se composent de :

Matériaux plastiques: polystyrène, ABS, caoutchouc,

Métaux: fer, acier, inox, cuivre, aluminium (éventuellement traités).

Pour les **fluides réfrigérants**, suivre les instructions données par le fabricant de fluide.

E) Enlever le film plastique transparent de protection des parties métalliques peintes.

ENGLISH

MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION

STANDARDS - The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive **2006/42/CE** and subsequent modifications.

• PED 97/23/CE

• Directive **2004/108/CE** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.

• Low tension - Reference Directive **2006/95/CE**

However it is forbidden to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accident warning concerning possible personal injury or equipment damage due to inattention to the instructions.

A) For moving, installing and maintenance operations it is obligatory to:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, forklift elevators, etc.).
- 2 - Wear work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before proceeding with the electrical wiring it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the power line circuit is open
- 3 - Make sure the main switch on the general power panel is open and padlocked in this position.

C) Before proceeding with the collector/distributor connections it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.

Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly treated).

Refrigerant liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from painted metal parts.

DEUTSCH

HERSTELLER-ERKLÄRUNG

NORMEN - Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie **2006/42/CE** und nachfolgenden Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt.

• PED 97/23/CE

• Richtlinie **2004/108/CE** und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.

• Niederspannung - Richtlinie **2006/95/CE**.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, dass die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vorleistung der Vorschriften.

A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schalttschrank muß mit einem Schloss versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.

Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).

Bezüglich der **Kühlflüssigkeiten** sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

NORMAS - Los productos han sido proyectados y construidos para poder incorporarse en máquinas como indicado en la Directiva de Máquinas **2006/42/CE** y sus enmiendas posteriores.

• PED 97/23/CE

• Directiva **2004/108/CE** y enmiendas posteriores. Compatibilidad electromagnética.

• Baja tensión - Referencia Directiva **2006/95/CE**.

Aún no se permite poner en marcha nuestros productos antes que el equipo en el que se incorporan ó del que forman parte haya sido declarad conforme a la legislación en vigor.

PRECAUCIONES: Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas ó de los materiales, en caso de que no se observent las instrucciones.

A) Para las operaciones de manipulación instalación y mantenimiento es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado para la utilización de maquinas para manipulación de mercancías (gruas, elevadores, etc.).
- 2 - Utilización de guantes protectores.
- 3 - No pararse bajo carga suspendida.

B) Antes que se proceda a el conexionado eléctrico, es necesario:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- 3 - El interruptor de cuadro general esté bloqueado por un candado en posición de abierto.

C) Antes de que se proceda a el conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- 3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

D) EVACUACION: Los productos LU-VE se componen de:

Materiales plásticos: piliesteres, ABS, goma.

Materiales metálicos: hierro, acero inox, cobre, aluminio (a veces tratados).

Para los **líquidos refrigerantes** seguir las instrucciones del instalador del proyecto.

E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.

РУССКИЙ

Заявление изготовителя.

В соответствии с Директивой 2006/42/CE с учетом поправок.

Изделия спроектированы и изготовлены для того чтобы они были применены в качестве частей агрегата в соответствии с Директивой **2006/42/CE** с учетом поправок, и

• PED 97/23/CE

• Директива **2004/108/CE** с учетом поправок. Электромагнитная совместимость.

• Низкое напряжение - Соответствие Директиве **2006/95/CE**.

Однако, не допускается применять наши изделия в качестве частей агрегата, прежде чем машина, частями которой они являются, будет признана соответствующей нормам, установленным законодательством.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: При несоблюдении данных предписаний могут произойти несчастные случаи или повреждение изделий.

A) Для погрузочно-разгрузочных операций, монтажа и технического обслуживания ,необходимо следующие:

- 1 - Персонал квалифицирован и допущен к управлению следующими подъемными механизмами (подъемный кран, подъемник и т.д.).
- 2 - Использовать защитные перчатки.
- 3 - Не находиться под грузом .

B) Перед тем как произвести все электрические подключения, необходимо удостовериться:

- 1 - В том, что персонал квалифицирован.
- 2 - Электрический контур незамкнут.
- 3 - Электрорит находится в доступном месте и закрыт на замок.

C) УТИЛИЗАЦИЯ: Продукция LU-VE состоит из:

Пластик: полистирол, ABS, резина.

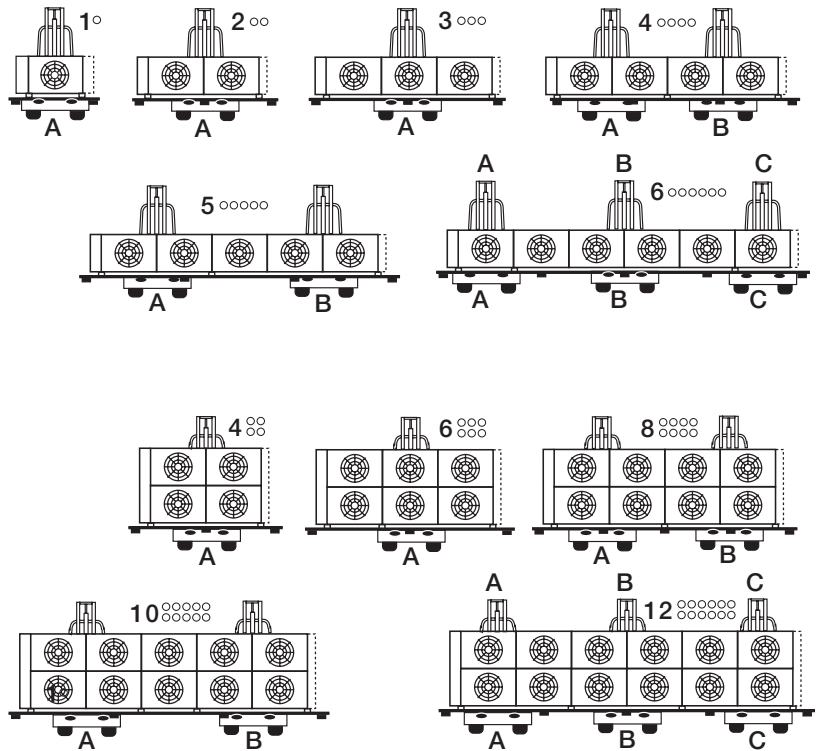
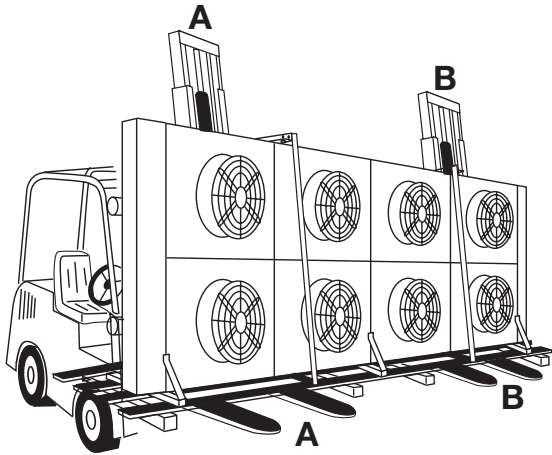
Металл: железо, нержавеющей сталь, медь, алюминий (обработанный).

Касательно хладагентов следует воспользоваться инструкцией по эксплуатации.

D) Снять прозрачную защитную полиэтиленовую пленку с металлических окрашенных частей

EHV...V - EAV...V
EHL...V - EAL...V

VERTICALE / VERTICAL / VERTICALE / VERTIKAL / VERTICAL / ВЕРТИКАЛЬНЫЙ

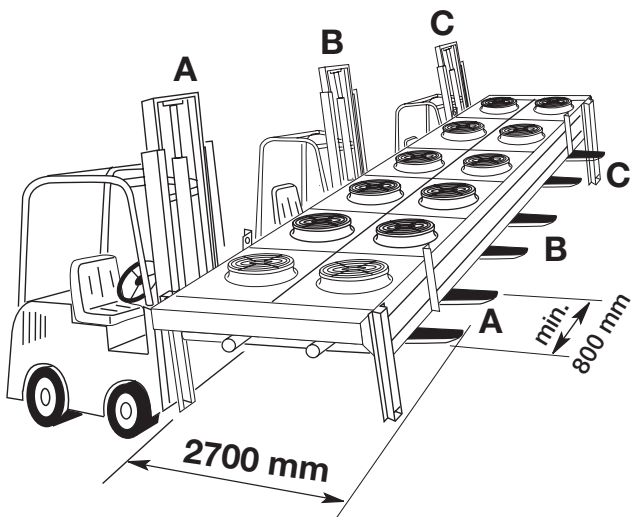


A,B+C
 Solp per;
 Only for:
 Seulement pour:
 Nur Für:
 Solo para:
 Только для:

6 ○○○○○○
 12 ○○○○○○
 ○○○○○○

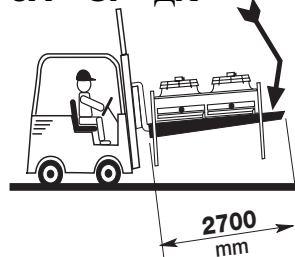
EHV...H - EAV...H
EHL...H - EAL...H

ORIZZONTALE / HORIZONTAL / HORIZONTAL / HORIZONTAL / HORIZONTAL / ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ



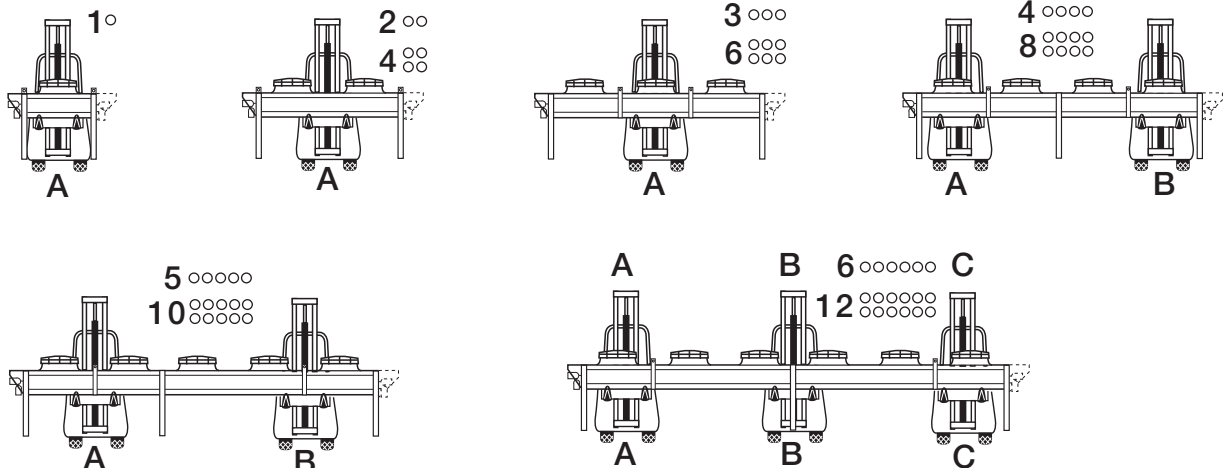
SI - YES - OUI
JA - SI - ДА

NO - NO - NON
NEIN - NO - НЕТ



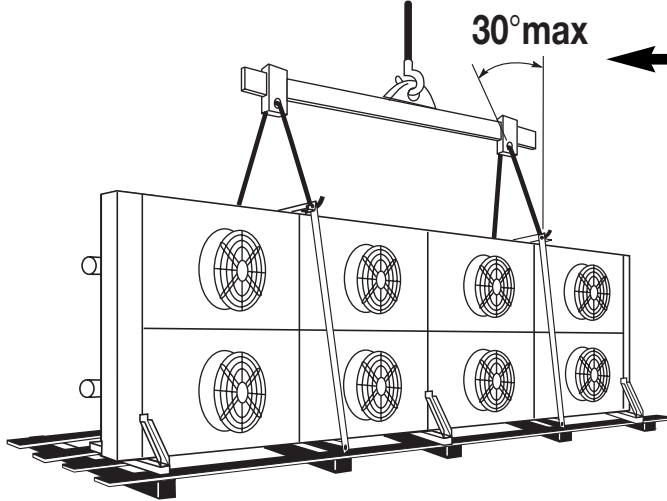
A,B+C
 Solp per;
 Only for:
 Seulement pour:
 Nur Für:
 Solo para:
 Только для:

6 ○○○○○○
 12 ○○○○○○
 ○○○○○○



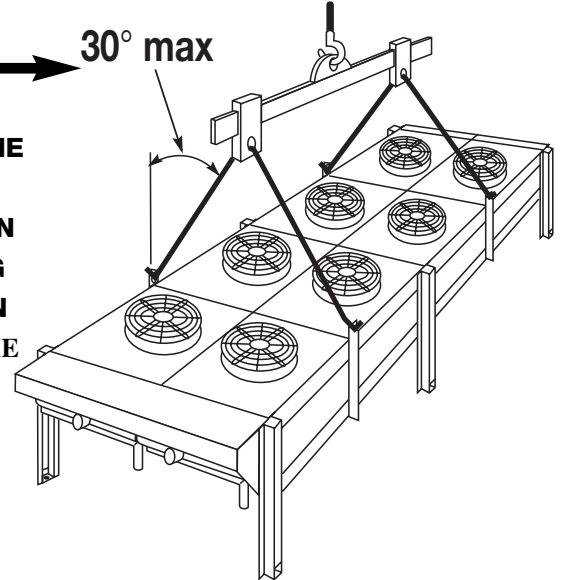
EHV...V - EAV...V
EHL...V - EAL...V

VERTICALE / VERTICAL / VERTICALE
 VERTIKAL / VERTICALE / ВЕРТИКАЛЬНЫЙ

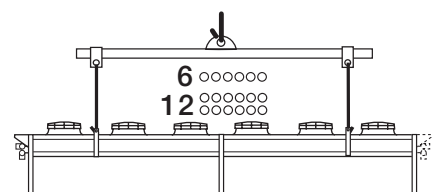
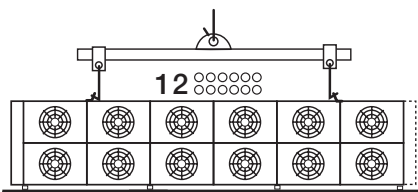
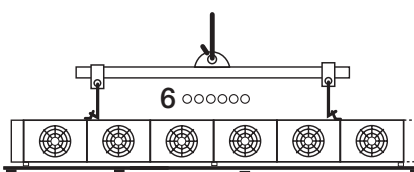
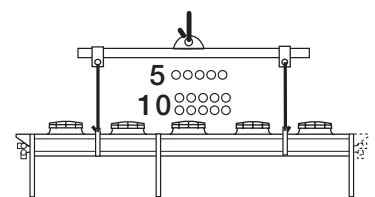
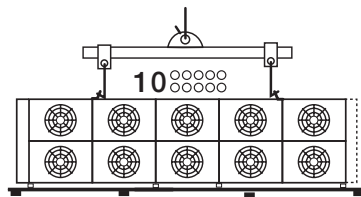
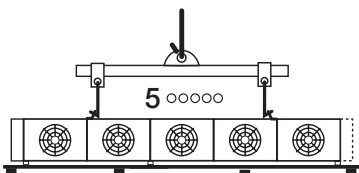
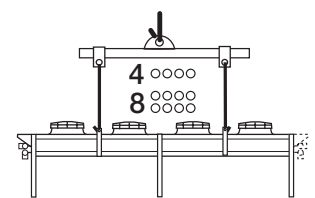
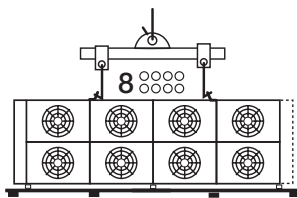
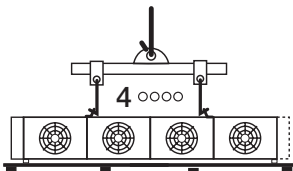
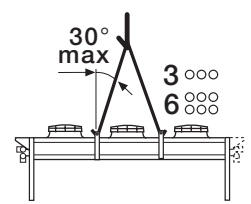
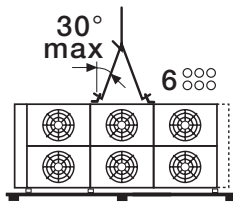
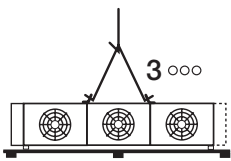
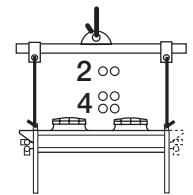
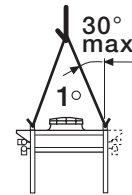
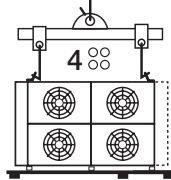
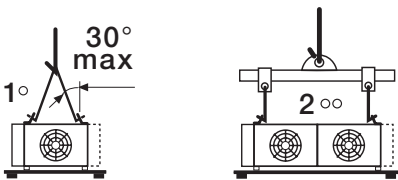
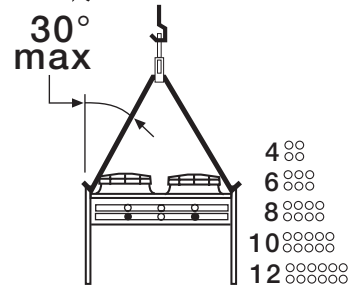
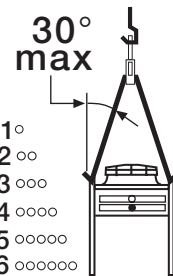
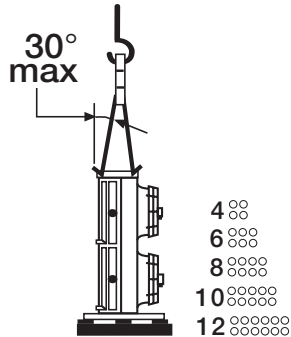
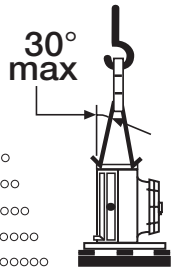


EHV...H - EAV...H
EHL...H - EAL...H

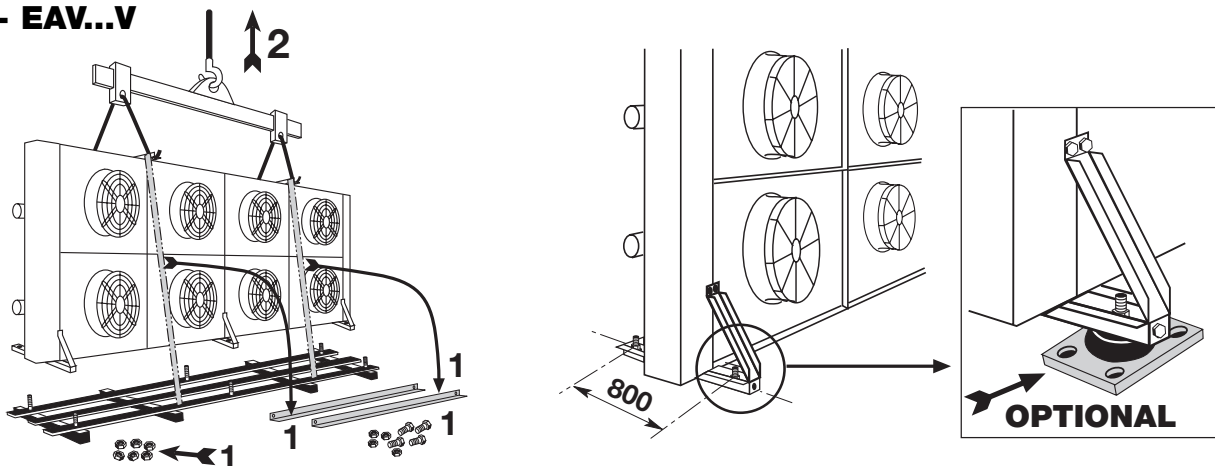
ORIZZONTALE / HORIZONTAL / HORIZONTAL
 HORIZONTAL / HORIZONTAL / ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ



ATTENZIONE
CAUTION
ATTENTION
ACHTUNG
ATENCIÓN
ВНИМАНИЕ

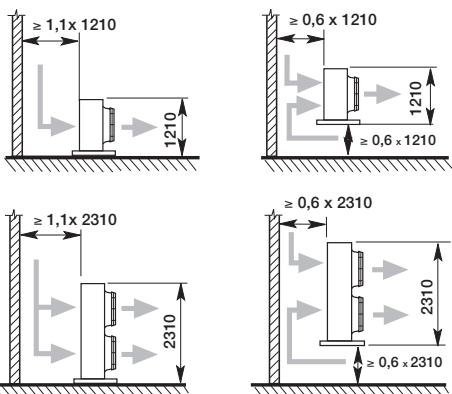
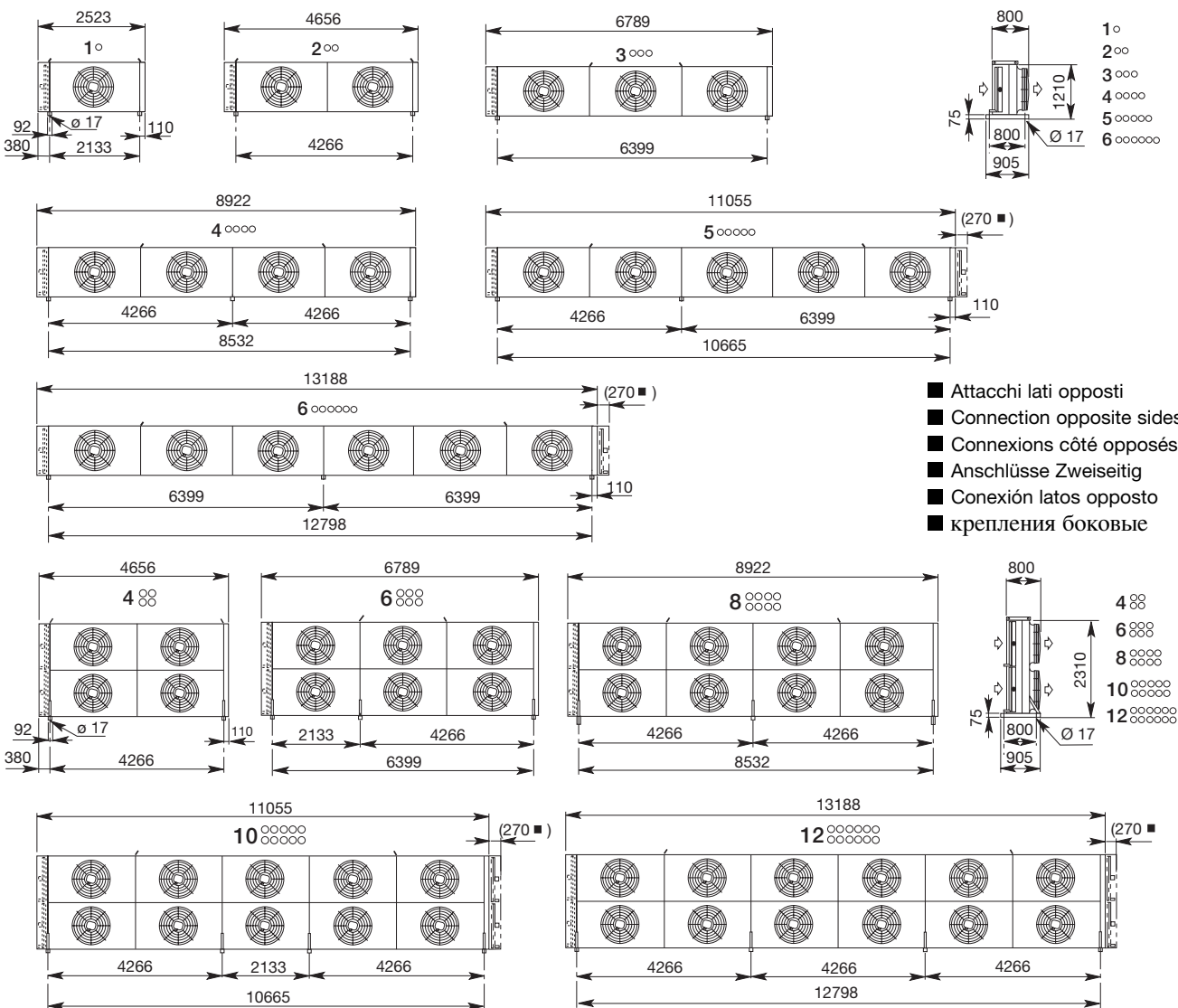


EHV...V - EAV...V



EHV...V - EAV...V

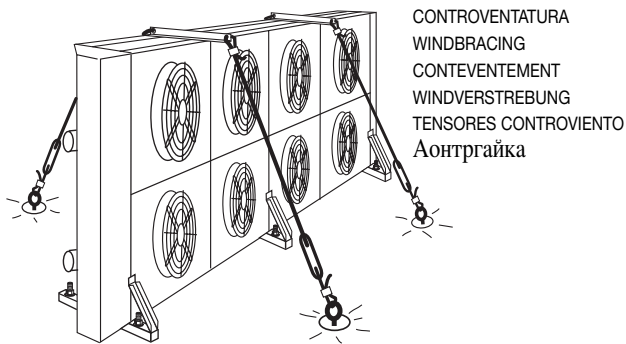
Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds /
Aufstellungposition / Posición de los pies / Положение опор



EHV...V - EAV...V

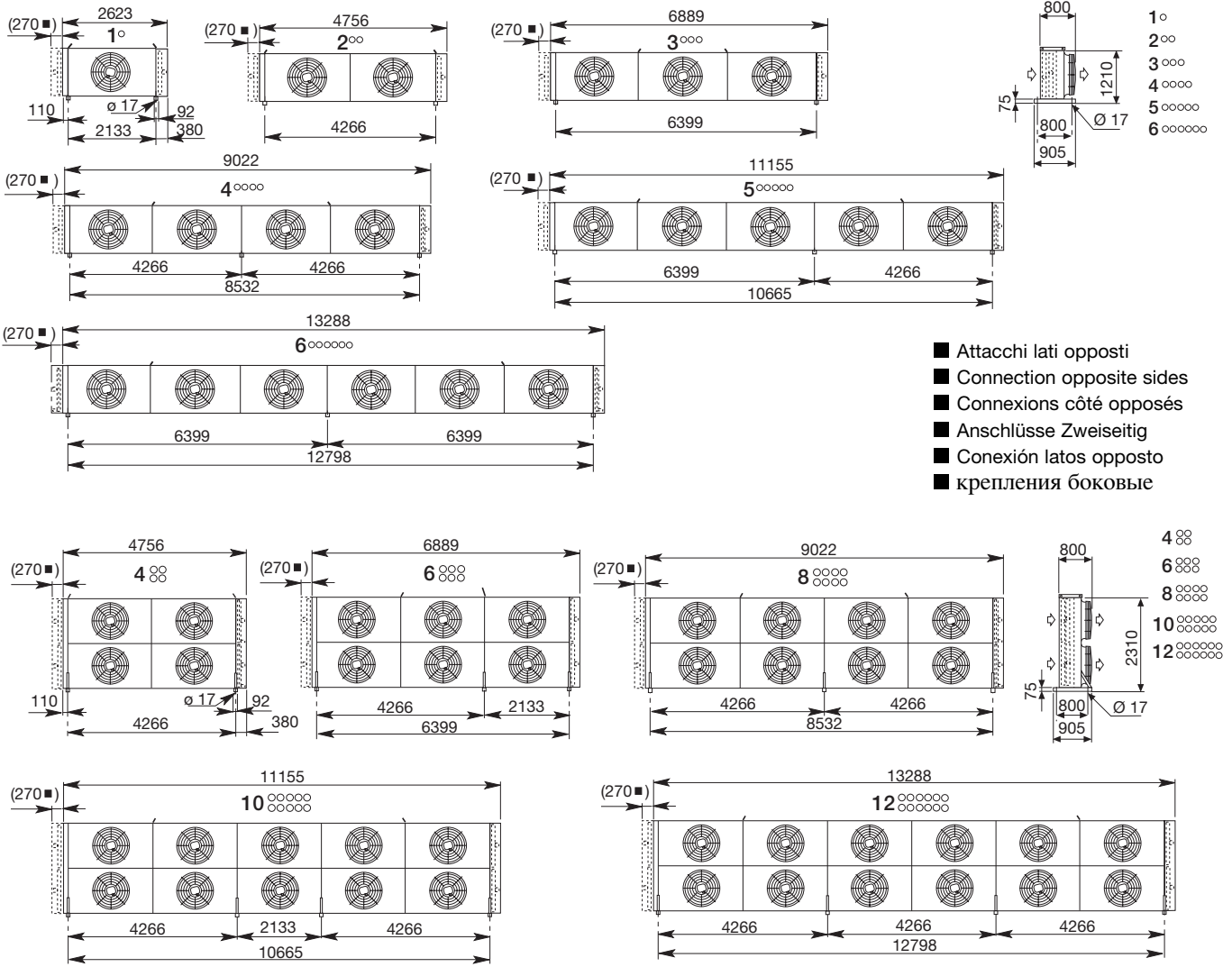
GUIDA DISTANZE
DISTANCES GUIDE
GUIDE DISTANCES
ENTERNUNGEN ANLEITUNG
DISTANCIA DE ONSTÁCULOS
Расстояния

EHV...V - EAV...V



EHL...V - EAL...V

Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds
 Aufstellungsposition / Posición de los pies / Положение опор



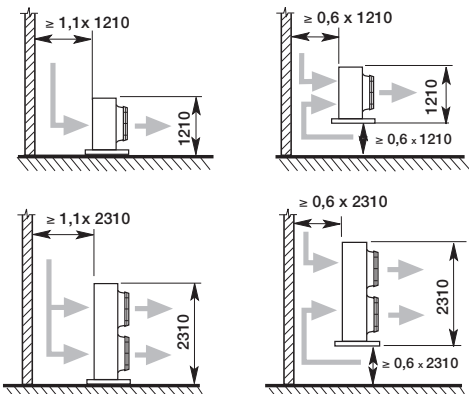
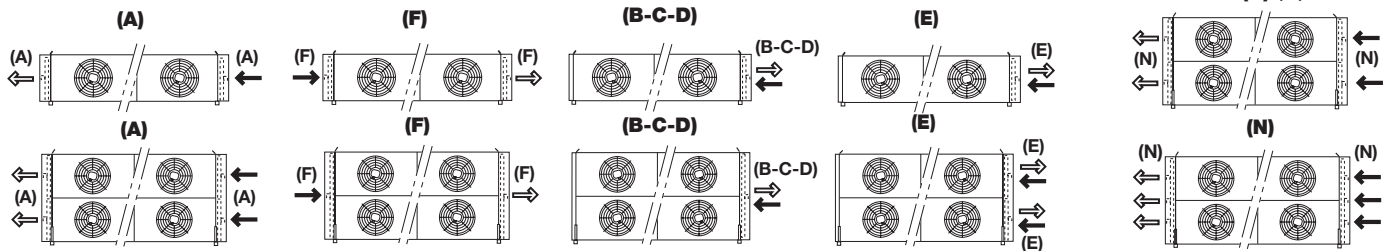
TIPO DI CIRCUITO / TYPE CIRCUIT / CIRCUIT TYPE / ROHRSCHALTUNG / CIRCUITOS / ТИП КОНТУРА

**EHL...V
EAL...V**

POSIZIONE ATTACCHI	Circuiti: (A, F, N) = lati opposti	(B, C, D, E) = stesso lato
CONNECTIONS POSITION	Circuits: (A, F, N) = opposite sides	(B, C, D, E) = same side
POSITION CONNEXION	Circuits: (A, F, N) = côtés opposés	(B, C, D, E) = même côté
STELLUNG DER ANSCHLÜSSE	Kreisläufe: (A, F, N) = Zweiseitig	(B, C, D, E) = Einseitig
POSICIÓN CONEXIÓN	Circuitos: (A, F, N) = laterales opuestas	(B, C, D, E) = mismo lado
Положение крепления	Контуры (A, F, N) = Противоположная сторона	(B, C, D, E) = та же сторона

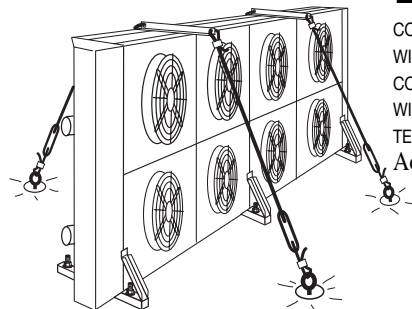
Solo 2 attacchi per:
 Only 2 connections for:
 Seulement 2 raccords pour:
 Nur 2 Anschlüsse für:
 Solo 2 conexión para:
 Только 2 крепления для:

N (●)
 Modelli / Type / Modèle
 Modell Modelo / Модель
476N - 526N - 530N
560N - 590N



**EHL...V
EAL...V**

GUIDA DISTANZE
 DISTANCES GUIDE
 GUIDE DISTANCES
 ENTERNUNGEN ANLEITUNG
 DISTANCIA DE ONSTÁCULOS
 Расстояния

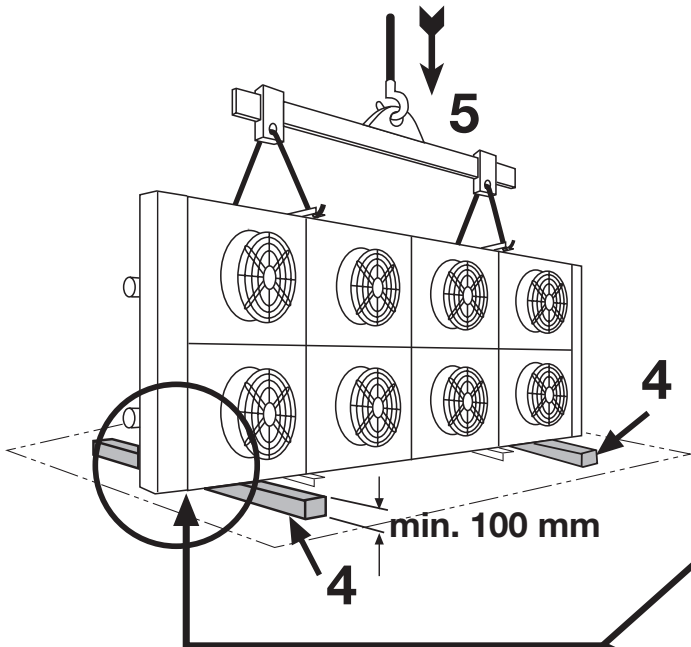
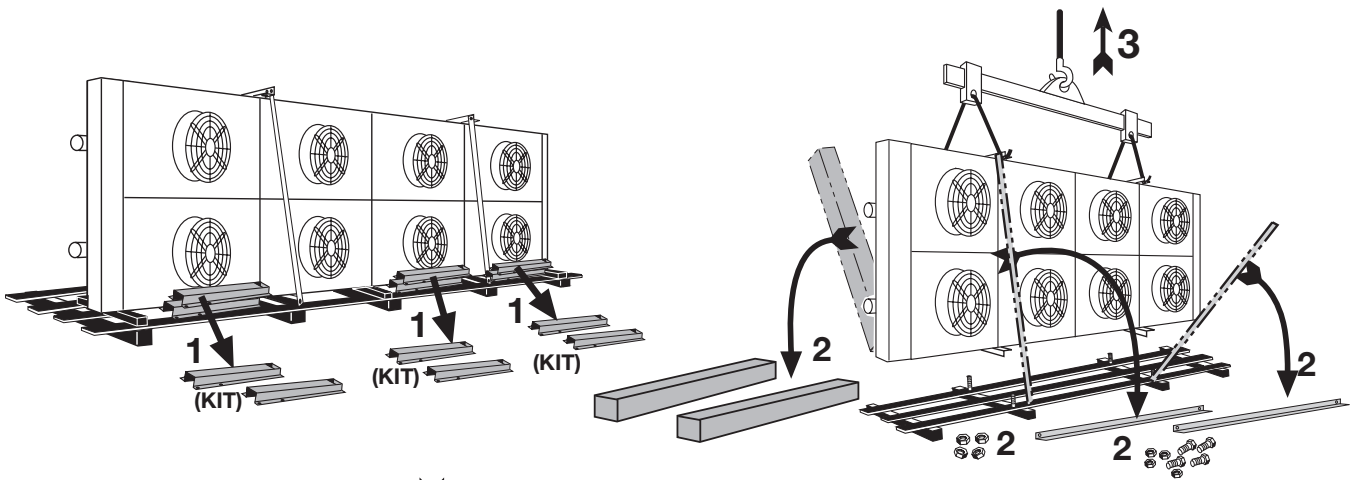


**EHL...V
EAL...V**

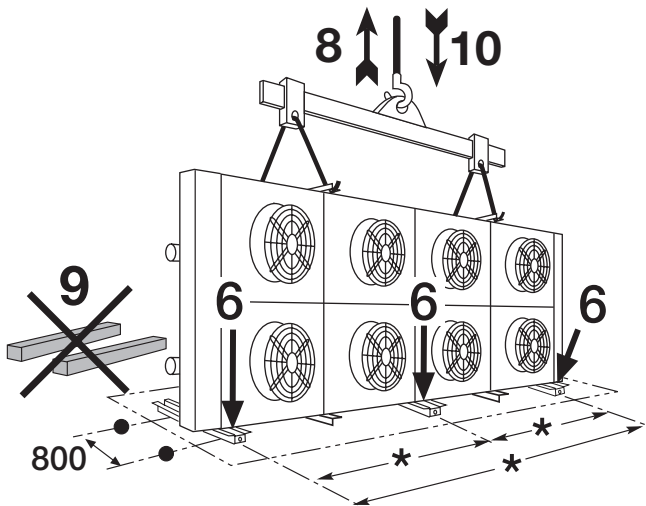
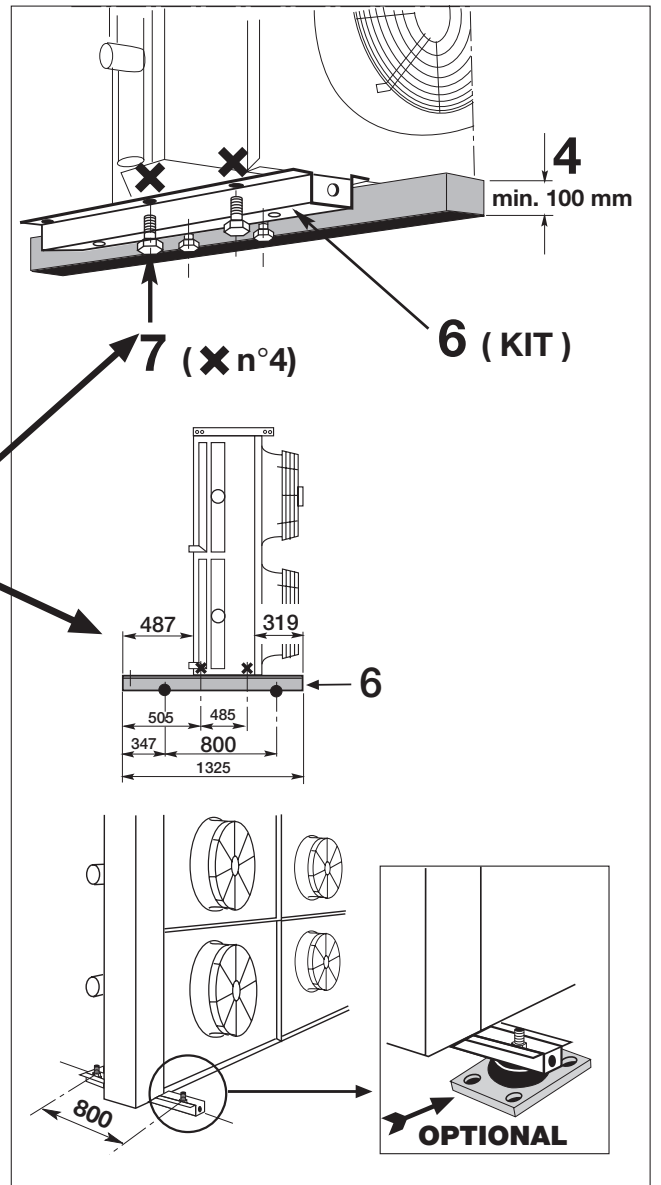
CONTROVENTATURA
 WINDBRACING
 CONTEVENTEMENT
 WINDVERSTREBUNG
 TENSORES CONTROVIENTO
 Аонтргайка

EHV...H per / for / pour / für / para / для...**V**
EHL...H per / for / pour / für / para / для: ...**V**

EAV...H per / for / pour / für / para / для...**V**
EHL...H per / for / pour / für / para / для...**V**



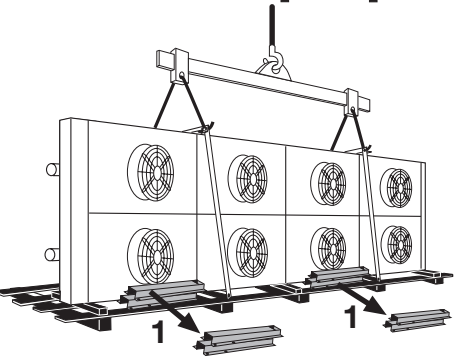
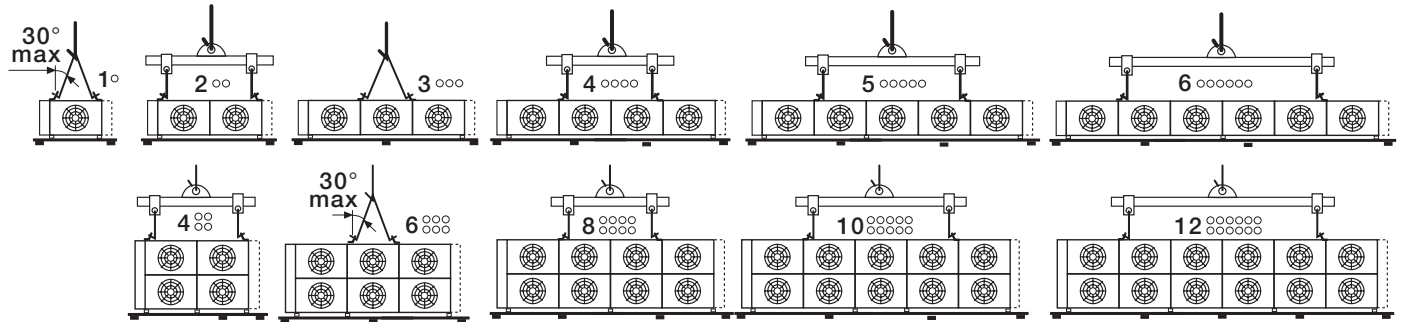
Montaggio piedi installazione H per V
 Installation feet H for V installation
 Mondage des pieds installation H pour V
 Montage der Füße H für V Ausstellung
 Montaje de los pies intalación H para V
 Монтаж опор H для V



(*) Vedere pagina 8 / See page 8 / Voir page 8 / Siehe auf seite 8 / Ver pagina 8 / См. Стр. 8

EHV...H - EAV...H
EHL...H - EAL...V

Sollevamento / Lifting sketch / Soulevement / Anheben / Levantarlo / Подъем



RIBALTAMENTO

- Durante l'operazione di ribaltamento dell'apparecchio fare attenzione che:
 - le funi di sollevamento siano sempre in tiro verticalmente (3-5)
 - la base dell'apparecchio sia bloccata con appositi dispositivi (4) onde evitare lo scivolamento.
- l'operatore deve operare ai fianchi dell'apparecchio e non sostare nelle zone operative di ribaltamento (7).

TURNOVER

- When turning over the equipment watch for:
 - ropes tension shall be worked vertically (3-5)
 - the equipment basement shall be locked with suitable devices (4).
 - When turning over the equipment the operator shall be located in (7).
- Nobody shall walk or stop under a suspended load.

RENVERSEMENT

- Durant l'opération de basculage de la pièce:
 - maintenir toujours la raideur des câbles en sens vertical (3-5)
 - bloquer la base de l'appareil au moyen de dispositifs convenables (4).
- Durant l'opération de basculage, l'opérateur doit se placer à côté: personne ne devra demeurer dans l'aire de travail (7).

UMKIPPEN

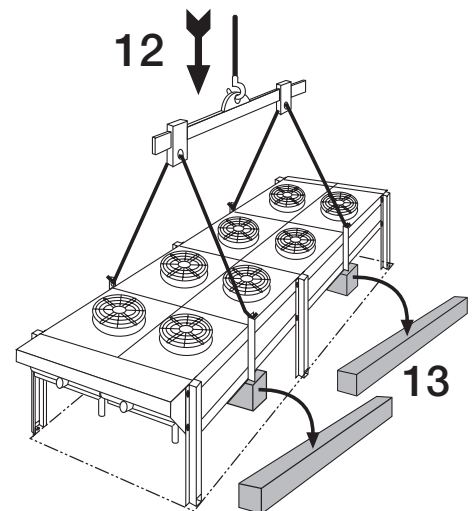
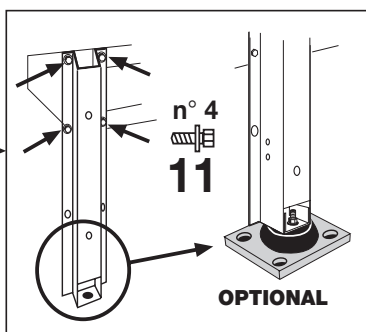
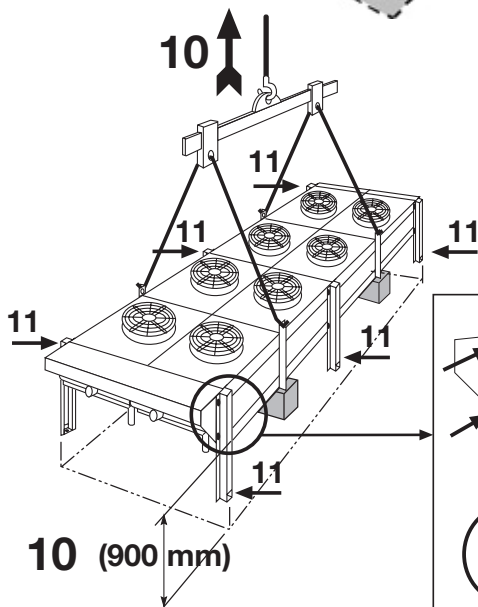
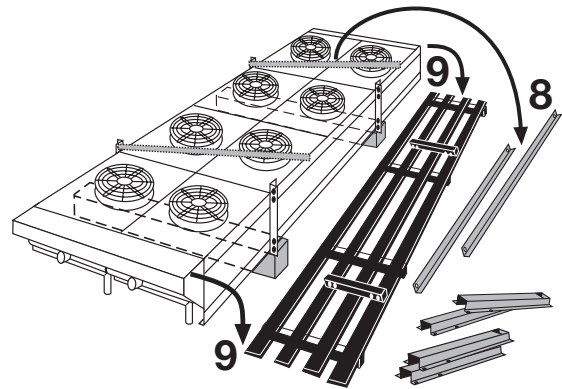
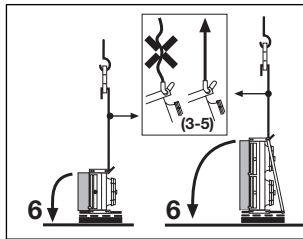
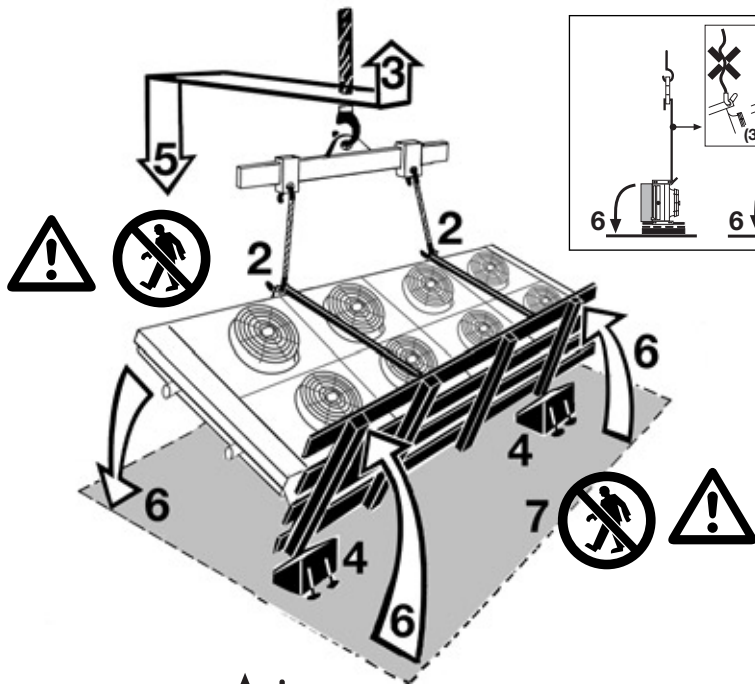
- Während des Umkippens des Teils stets
 - die Spannung der Seile in Senkrechtrichtung (3-5) beibehalten
 - die Grundplatte des Gerätes mit entsprechenden Vorrichtungen feststellen (4).
- Bei Umkippen des Teils muss sich der Bediener auf der Seite (7) befinden; niemand darf sich im Arbeitsbereich aufhalten.

TUMBADO

- Durante la operación de tumbar el equipo:
 - que los cables para levantarlo tiren de forma vertical (3-5)
 - que la base del aparato se bloquee debidamente con los tacos (4) para evitar su deslizamiento.
- El encargado de manipular deberá evitar colocarse en las zonas de posible volcado del equipo, trabajando desde los lados (7).

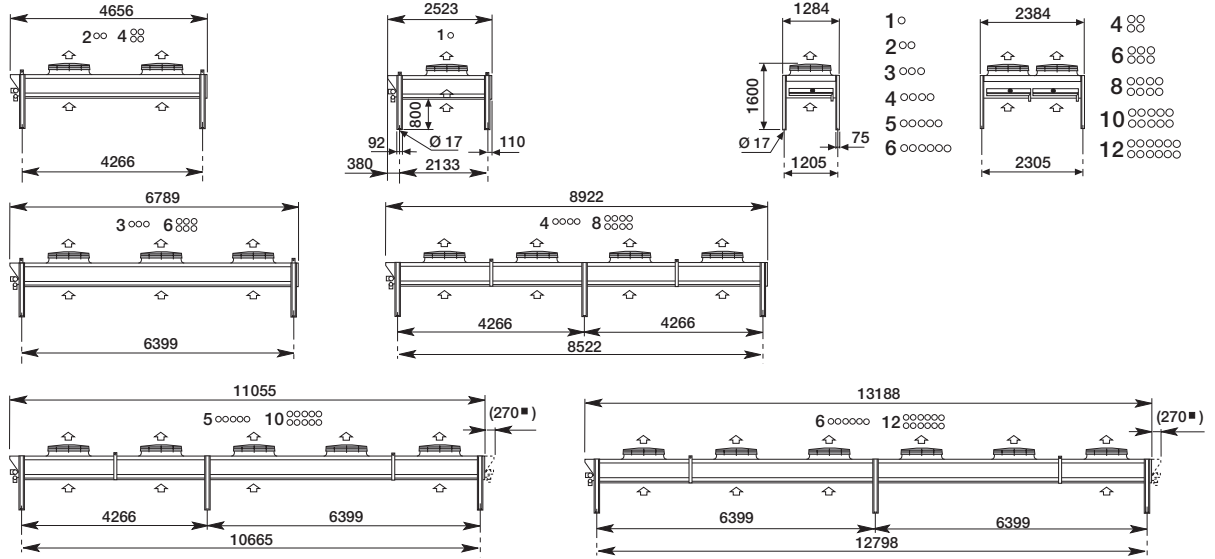
ПЕРЕВОРОТ

- Во время операции переворота изделия следует соблюдать:
- подъемные тросы всегда вертикально расположены и натянуты (3-5)
 - основание изделия заблокировано винтами (4) чтобы избежать проскальзывание
 - рабочий должен располагаться сбоку от изделия вне зоны подъемных работ (7)



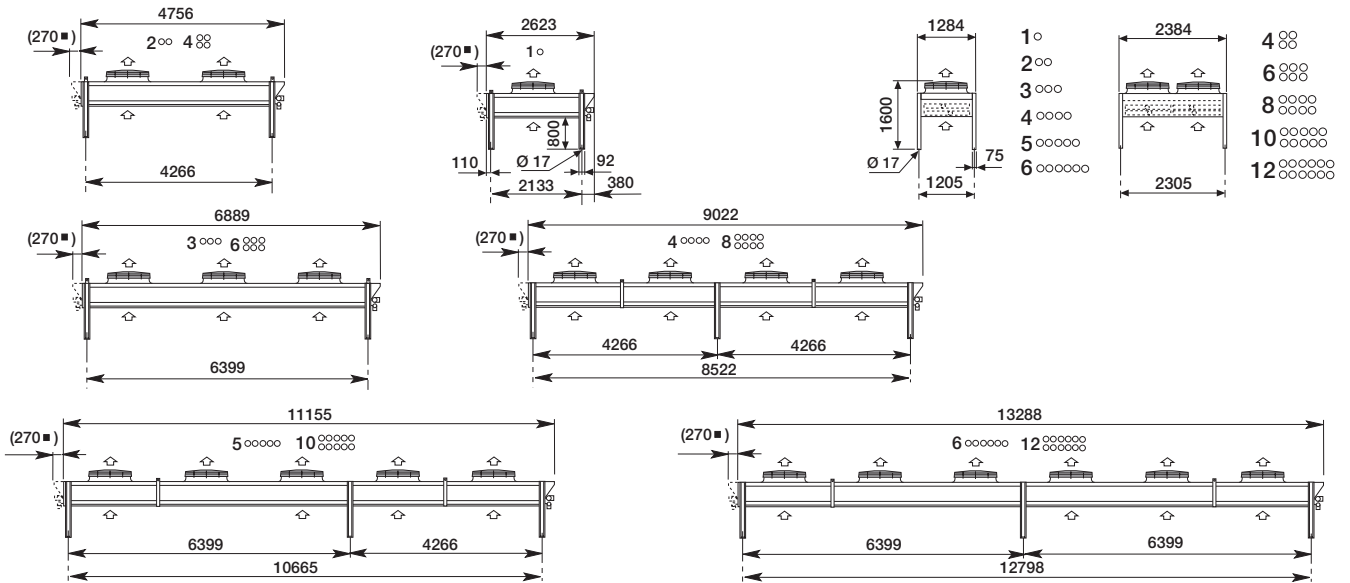
EHV...H
EAV...H

Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds /
 Aufstellungposition / Posición de los pies / Положение опор



EHL...H
EAL...H

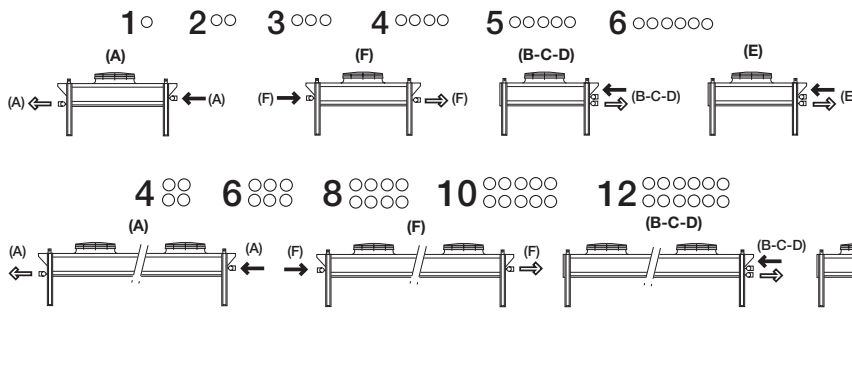
Posizione dei piedi / Feet position / Position des pieds /
 Aufstellungposition / Posición de los pies / Положение опор



TIPO DI CIRCUITO / TYPE CIRCUIT / CIRCUIT TYPE / ROHRSCHALTUNG / CIRCUITOS / ТИП КОНТУРА

EHL...H
EAL...H

POSIZIONE ATTACCHI	Circuiti: (A, F, N) = lati opposti	(B, C, D, E) = stesso lato
CONNECTIONS POSITION	Circuits: (A, F, N) = opposite sides	((B, C, D, E) = same side
POSITION CONNEXION	Circuits: (A, F, N) = côtés opposés	((B, C, D, E) = même côté
STELLUNG DER ANSCHLÜSSE	Kreisläufe: (A, F, N) = Zweiseitig	(B, C, D, E) = Einseitig
POSICIÓN CONEXIÓN	Circuitos: (A, F, N) = lados opuesto	(B, C, D, E) = mismo lato
Положение крепления	Контуры (A, F, N) = Противоположная сторона	(B, C, D, E) = та же сторона



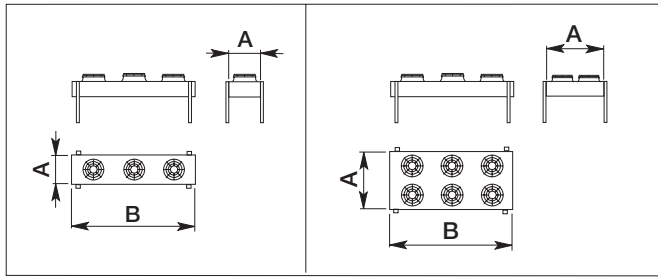
Solo 2 attacchi per:
 Only 2 connections for:
 Seulement 2 raccords pour:
 Nur 2 Anschlüsse für:
 Solo 2 conexión para:
 Только 2 крепления для:

N (•)
 Modelli / Type / Modèle
 Modell Modelo / Модель
476N - 526N - 530N
560N - 590N

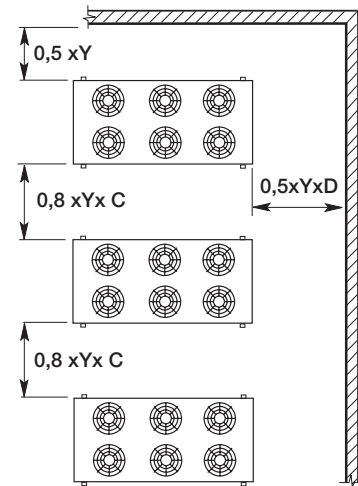
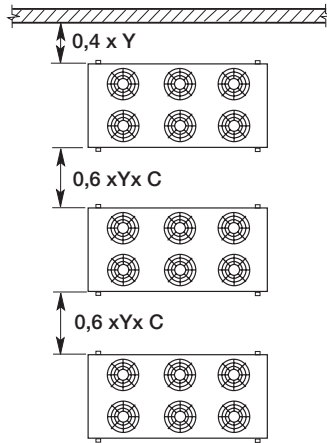
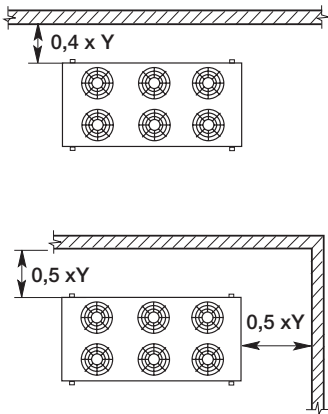
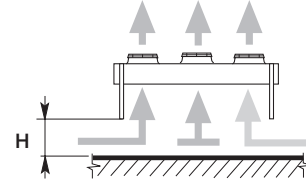
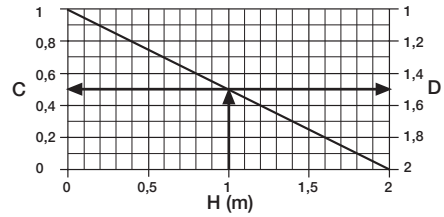
EHV...H - EAV...H
EHL...H - EAL...H

1 0 2 0 0 3 0 0 0

4 0 0 6 0 0 0



$$Y = \sqrt{A \times B}$$



ATTACCHI / CONNECTIONS / RACCORDS / ANSCHLÜSSE / CONEXIÓN / КРИПЛЕНИЙ

EHV - EAV
EHL - EAL



Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

Avant de procéder aux raccords des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

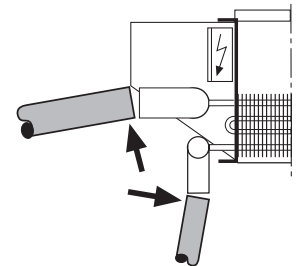
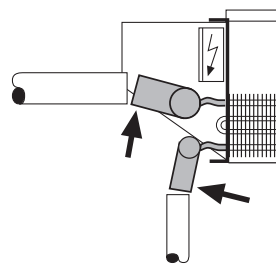
- Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

Перед тем как производить электроподключения коллекторов/распределителей необходимо:

- Удостовериться, что контур закрыт (давление отсутствует)
- Во время пайки осторожно обращаться с пламенем горелки
- Машина (установить защиту)

NO - NO - NON
NEIN - NO - НЕТ

SI - YES - OUI
JA - SI - ДА



Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
Do not adapt headers position to the suction line
Ne pas adapter la position du collecteurs à la ligne.
Sammlerposition nicht an Leitung anpassen!
No adaptar la posición de los colectores a la línea de succión
Не использовать положение коллекторов в одну линию.

Solo per:
Onlyfor:
Seulement pour:
Nur für:
Solopara:
Только для:

EHL - EAL (SPECIAL)

* Ø	Mod.	Type
1 1/2"	DIN 40	
2"	DIN 50	
2 1/2"	DIN 65	
4"	DIN 100	

I Ø sono indicati sui nostri cataloghi.
The Ø are detailed in our catalogues.
Les Ø sont indiqués dans nos catalogues.
Die Ø sind in unseren Katalogen angegeben.
Los Ø indicados en los catálogos.
Диаметры указаны в каталогах

Motors / Motors Moteurs / Motoren Motores / Моторы	EHV - EAV Modello / Type / Modèle / Modell / Modelo / Модель						
	EHV90F...	EAV9N...	EAV8S...	EAV9X...	EAV8T...	EAV9U...	EAV8R...
1 ○	340 - 342	6111 - 6112	7111 - 7112	1110 - 1111 - 1112	8110 - 8111 - 8112	5110 - 5111	9110 - 9111
2 ○○	344 - 346	6121 - 6122	7121 - 7122	1120 - 9121 - 1122	8120 - 8121 - 8122	5120 - 5121	9120 - 9121
3 ○○○	348 - 350	6131 - 6132	7131 - 7132	1130 - 1131 - 1132	8130 - 8131 - 8132	5130 - 5131	9130 - 9131
4 ○○○○	352 - 354	6141 - 6142	7141 - 7142	1140 - 1141 - 1142	8140 - 8141 - 8142	5140 - 5141	9140 - 9141
5 ○○○○○	356 - 358	6151 - 6152	7151 - 7152	1150 - 1151 - 1152	8150 - 8151 - 8152	5150 - 5151	9150 - 9151
6 ○○○○○○	360 - 362	6161 - 6162	7161 - 7162	1160 - 1161 - 1162	8160 - 8161 - 8162	5160 - 5161	9160 - 9161
4 ○○○	364 - 366	6221 - 6222	7221 - 7222	1220 - 1221 - 1222	8220 - 8221 - 8223	5220 - 5221	9220 - 9221
6 ○○○	368 - 370	6231 - 6232	7231 - 7232	1230 - 1231 - 1232	8230 - 8231 - 8232	5230 - 5231	9230 - 9231
8 ○○○○	372 - 374	6241 - 6242	7241 - 7242	1240 - 1241 - 1242	8240 - 8241 - 8242	5240 - 5241	9240 - 9241
10 ○○○○○	376 - 378	6251 - 6252	7251 - 7252	1250 - 1251 - 1252	8250 - 8251 - 8252	5250 - 5251	9250 - 9251
12 ○○○○○○	380 - 382	6261 - 6262	7261 - 7 262	1260 - 1261 - 1262	8260 - 8261 - 8262	5260 - 5261	9260 - 9261

EHV - EAV * 3 ~ 400V 50 Hz	MOTORI / MOTORS / MOTEURS / MOTOREN / MOTORES / Моторы													
	* 3 ~ 400V 50 Hz													
	Modello motore / Motor type / Modèle moteur / Modell motor / Modelo motor / Модель электродвигателя													
	FCO90 SDA Ø 900 mm	A6D910AP01-01 Ø 900 mm	A6D800AJ01-01 Ø 800 mm	A8D910 AJ03-01 Ø 900 mm	A8D800AJ01-01 Ø 800 mm	AZD910 AM03-01 Ø 900 mm	AZD800AM03-01 Ø 800 mm							
	Poli / Poles / Pôles / Polig / Polos / Полоса													
	6		6		6		8		8		12		12	
	Collegamento / Connection / Connexion / Verdrahtung / Conexión / Подсоединение													
	△		△		△		△		△		△		△	
	Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 / Consumo motore x 1 / Потребление энергии													
	3250 W 2000 W		2300W 1520 W		1700 W 1150 W		1040 W 1060 W		820 W 520 W		380 W 210 W		350 W 185 W	
I	6,0 A 3,5 A		5,0 A 2,8 A		3,7 A 2,1 A		2,60 A 1,35 A		2,3 A 1,1 A		1,15 A 0,50 A		1,1 A 0,4 A	
IA	20,0 A 6,7 A		20,0A 6,0 A		13,0 A 7,5 A		10,6 A 2,90. A		6,0 A 3,5 A		4,7 A 1,1 A		2,4 A 1,4 A	

EHV - EAV * 3 ~ 460 V 60 Hz	MOTORI / MOTORS / MOTEURS / MOTOREN / MOTORES / Моторы													
	* 3 ~ 460 V 60 Hz													
	Modello motore / Motor type / Modèle moteur / Modell motor / Modelo motor / Модель электродвигателя													
	FE091 SDS Ø 900 mm	A6D910 AR01-01 Ø 900 mm	A6D800AK01-01 Ø 800 mm	A8D910 AJ03-01 Ø 900 mm	A8D800AJ01-01 Ø 800 mm	AZD910 AM03-01 Ø 900 mm	AZD800AM03-01 Ø 800 mm							
	Poli / Poles / Pôles / Polig / Polos / Полоса													
	6		6		6		8		8		12		12	
	Collegamento / Connection / Connexion / Verdrahtung / Conexión / Подсоединение													
	△		△		△		△		△		△		△	
	Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 / Consumo motore x 1 / Потребление энергии													
	2100 W 1200 W		2410 W 1760 W		1900 W 1180 W		1630 W 930 W		1250 W 740 W		610 W 290 W		540 W 280 W	
I	3,6 A 1,9 A		5,0 A 2,75 A		3,65 A 2,1 A		3,0 A 2,83 A		2,5 A 1,3 A		1,27 A 0,57 A		1,25 A 0,55 A	
IA	12A 6,4 A		20,5 A 6,5 A		15,0 A 5,0 A		12,3 A 6,7A		6,6 A 2,0 A		3,4 A 1,0 A		2,5 A 1,5 A	

* Motori protetti termicamente **TК**
 Overload protected motors **TК**
 Moteurs avec protection thermique **TК**
 Motoren mit Überlastungsschutz **TК**
 Motores con protector térmico **TК**
Моторы с термической защитой

IA = Corrente di spunto
 Starting current
 Courante de démarrage
 Anlaufstrom
 Intensidad de arranqu
IA Пусковой ток

EHL- EAL													
Modello + Circuiti / Type + Circuits / Modèle + Circuits / Model + Circuitos / Модель + Контур		EAL9N		EAL8S		EAL9X		EAL8T		EAL9U		EAL8R	
1	○	340 - 342 / A/B/C/D/E/F	6111 - 6112 / A/B/C/D/E/F	7111 - 7112 / A/B/C/D/E/F	1110 - 1111 - 1112 / A/B/C/D/E/F	8110 - 8111 - 8112 / A/B/C/D/E/F	5110 - 5111 / A/B/C/D/E/F	9110 - 9111 / A/B/C/D/E/F					
2	○	344 - 346 / A/B/C/D/E/F	6121 - 6122 / A/B/C/D/E/F	7121 - 7122 / A/B/C/D/E/F	1120 - 1121 - 1122 / A/B/C/D/E/F	8120 - 8121 - 8122 / A/B/C/D/E/F	5120 - 5121 / A/B/C/D/E/F	9120 - 9121 / A/B/C/D/E/F					
3	○	348 - 350 / A/B/C/D/E/F	6131 - 6132 / A/B/C/D/E/F	7131 - 7132 / A/B/C/D/E/F	1130 - 1132 - 1133 / A/B/C/D/E/F	8130 - 8132 - 8133 / A/B/C/D/E/F	5130 - 5131 / A/B/C/D/E/F	9130 - 9131 / A/B/C/D/E/F					
4	○	352 - 354 / A/B/C/D/E/F	6141 - 6142 / A/B/C/D/E/F	7141 - 7142 / A/B/C/D/E/F	1140 - 1141 - 1142 / A/B/C/D/E/F	8140 - 8141 - 8142 / A/B/C/D/E/F	5140 - 5141 / A/B/C/D/E/F	9140 - 9141 / A/B/C/D/E/F					
5	○	356 - 358 / A/B/C/D/E/F	6451 - 6152 / A/B/C/D/E/F	7151 - 7152 / A/B/C/D/E/F	1150 - 1151 - 1152 / A/B/C/D/E/F	8150 - 8151 - 8152 / A/B/C/D/E/F	5150 - 5151 / A/B/C/D/E/F	9150 - 9151 / A/B/C/D/E/F					
6	○	360 - 362 / A/B/C/D/E/F	6161 - 6162 / A/B/C/D/E/F	7161 - 7162 / A/B/C/D/E/F	1160 - 1161 - 1162 / A/B/C/D/E/F	8160 - 8161 - 8162 / A/B/C/D/E/F	5160 - 5161 / A/B/C/D/E/F	9160 - 9161 / A/B/C/D/E/F					
4	⊗	364 - 366 / A/B/C/D/E/F/N	6221 - 6222 / A/B/C/D/E/F/N	7221 - 7222 / A/B/C/D/E/F/N	1220 - 1221 - 1223 / A/B/C/D/E/F/N	8220 - 8221 - 8223 / A/B/C/D/E/F/N	5220 - 5221 / A/B/C/D/E/F/N	9220 - 9221 / A/B/C/D/E/F/N					
6	⊗	368 - 370 / A/B/C/D/E/F/N	6231 - 6232 / A/B/C/D/E/F/N	7231 - 7232 / A/B/C/D/E/F/N	1230 - 1231 - 1232 / A/B/C/D/E/F/N	8230 - 8231 - 8232 / A/B/C/D/E/F/N	5230 - 5231 / A/B/C/D/E/F/N	9230 - 9231 / A/B/C/D/E/F/N					
8	⊗	372 - 374 / A/B/C/D/E/F/N	6241 - 6242 / A/B/C/D/E/F/N	7241 - 7242 / A/B/C/D/E/F/N	1240 - 1241 - 1242 / A/B/C/D/E/F/N	8240 - 8241 - 8242 / A/B/C/D/E/F/N	5240 - 5241 / A/B/C/D/E/F/N	9240 - 9241 / A/B/C/D/E/F/N					
10	⊗	376 - 378 / A/B/C/D/E/F/N	6251 - 6252 / A/B/C/D/E/F/N	7251 - 7252 / A/B/C/D/E/F/N	1250 - 1251 - 1252 / A/B/C/D/E/F/N	8250 - 8251 - 8252 / A/B/C/D/E/F/N	5250 - 5251 / A/B/C/D/E/F/N	9250 - 9251 / A/B/C/D/E/F/N					
12	⊗	380 - 382 / A/B/C/D/E/F/N	6261 - 6262 / A/B/C/D/E/F/N	7261 - 7262 / A/B/C/D/E/F/N	1260 - 1261 - 1262 / A/B/C/D/E/F/N	8260 - 8261 - 8262 / A/B/C/D/E/F/N	5260 - 5261 / A/B/C/D/E/F/N	9260 - 9261 / A/B/C/D/E/F/N					

* 3 ~ 400 V 50 Hz													
Modello motore / Motor type / Modèle moteur / Model motor / Модель электродвигателя		A6D910 AP01-01 Ø 900 mm		A6D800 AJ01-01 Ø 800 mm		A8D910 AJ03-01 Ø 900 mm		A8D800 AJ01-01 Ø 800 mm		AZD910 AM03-01 Ø 900 mm		AZD800 AM03-01 Ø 800 mm	
6	△	6	△	6	△	8	△	8	△	12	△	12	△
Collegamento / Connection / Connexion / Verdrahtung / Подсоединение													
Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 / Потребление энергии													
3250 W	2000 W	2300 W	1520W	1700 W	1150 W	1040 W	6600 W	820 W	520 W	380 W	210 W	350 W	185 W
6,0 A	3,5 A	5,0 A	2,8 A	3,7 A	2,1 A	2,6 A	1,35 A	2,3 A	1,1 A	1,15 A	0,5 A	1,1 A	0,4 A
20,0 A	6,7 A	20,0 A	6,0 A	13,0 A	7,5 A	10,6 A	2,9 A	6,0 A	3,5 A	4,7 A	1,1 A	2,4 A	1,4 A

* 3 ~ 460 V 60 Hz													
Modello motore / Motor type / Modèle moteur / Model motor / Модель электродвигателя		A6D910 AR01-01 Ø 900 mm		A6D800 AK01-05 Ø 800 mm		A8D910 AJ03-01 Ø 900 mm		A8D800 AJ01-01 Ø 800 mm		AZD910 AM03-01 Ø 900 mm		AZD800 AM03-01 Ø 800 mm	
6	△	6	△	6	△	8	△	8	△	12	△	12	△
Collegamento / Connection / Connexion / Verdrahtung / Подсоединение													
Assorbimento motore x 1 / Motor power consump. x 1 / Puissance moteur x 1 / Motorleistung x 1 / Потребление энергии													
2100 W	1200 W	2410 W	1760W	1900 W	1180 W	1630 W	930 W	1250 W	740 W	610 W	290 W	540 W	280 W
3,6 A	1,9 A	5,0 A	2,75 A	3,65 A	2,1 A	3,0 A	2,83 A	2,5 A	1,3 A	1,27 A	0,57 A	1,25 A	0,55 A
12 A	6,4 A	20,5 A	6,5 A	15,0 A	5,0 A	12,3 A	6,7 A	6,6 A	2,2 A	3,4 A	1,0 A	2,5 A	1,5 A

* TK =
 Motori protetti termicamente
 Overload protected motors
 Moteurs avec protection thermique
 Motoren mit Überlastungsschutz
 Motores con protector térmico
 Моторы с термической защитой

IA =
 Corrente di spunto
 Starting current
 Courante de démarrage
 Anlaufstrom
 Intensidad de arranque
 IA Пусковой ток

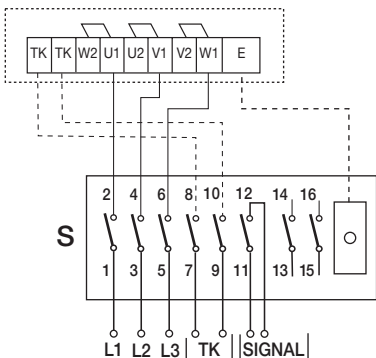
EHV...
EAV...
EHL...
EAL...

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:
 • Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:
 • Make sure the power line circuit is open.
Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:
 • De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften

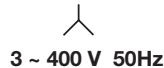
eingehalten werden:
 • Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio:
 • Asegurarse que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
Перед тем как произвести все электро подключения следует:
 Удостовериться в том что контур незамкнут

Motori / Motors / Moteurs
Motoren / Motores / Моторы

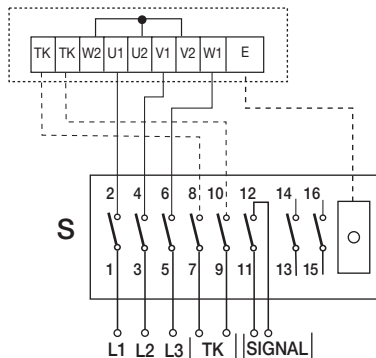
Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
Höhe Drehzahl - Schaltung
Alta velocidad - conexión
Высокая скорость подключения



Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung
Baja velocidad - conexión
Низкая скорость подключения

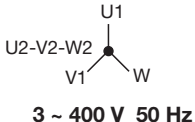
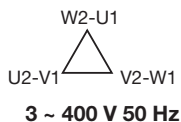
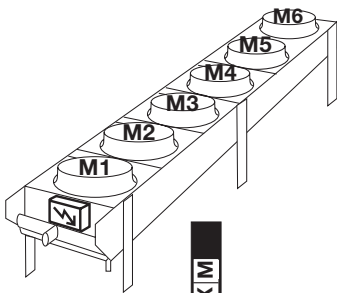


Motori / Motors / Moteurs
Motoren / Motores / Моторы

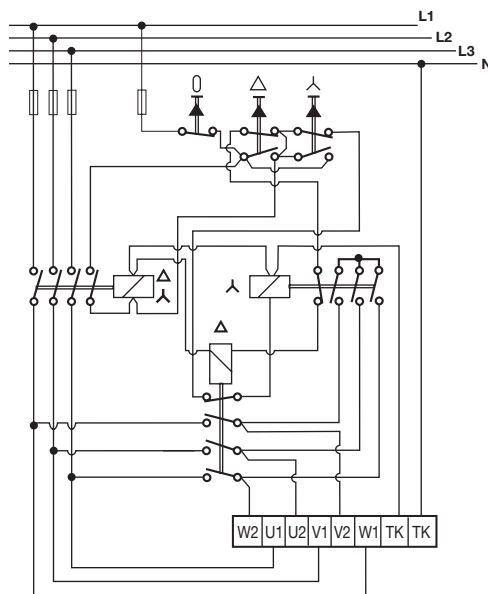


Collegamento per apparecchi cablati
Wired unit connection
Connexion des appareils avec câblage
Anschluss der verdrahteten Geräte
Conexión para aparatos cableados
Подсоединение кабированных изделий

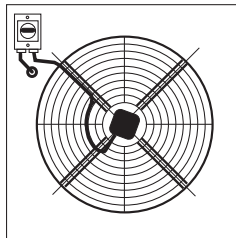
W2	Arancio Orange	Orange Naranja	Orange Оранжевый
U2	Rosso Red	Red Rojo	Rouge Красный
V2	Grigio Grey	Grey Gris	Gris Серый
U1	Marrone Brown	Brown Marron	Marron Коричневый
V1	Azzurro Blue azure	Blue azure Azul	Bleu clair Голубой
W1	Nero Black	Black Noir	Noir Черный
	Bianco White	White Blanc	Blanc Белый
	Verde Green	Green Vert	Vert Зеленый



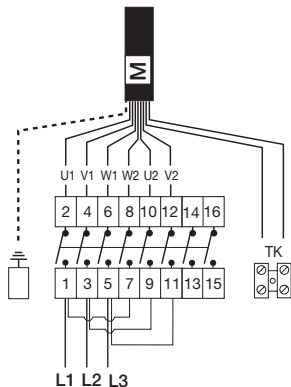
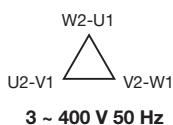
2 velocità tramite commutamento
2 speed connection
2 vitesses par commutation
2 Drehzahlen Umschalt
2 velocidad por conmutador
2 скорости коммутации



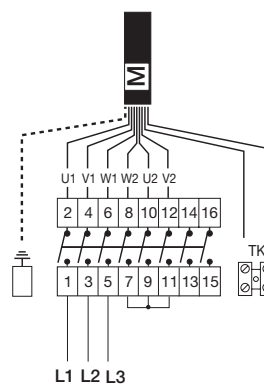
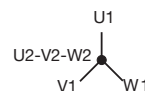
INTERRUTTORE DI SERVIZIO / INDIVIDUAL ISOLATOR SWITCH / COMMUTATORS D'ARRÊT /
REPARATURSCHALTER / INTERRUPTOR DE SERVICIO / Сервисный переключатель



Alta velocità a collegamento
High speed - connection
Grande vitesse - couplage
Höhe Drehzahl - Schaltung
Alta velocidad - conexión
Высокая скорость подключения

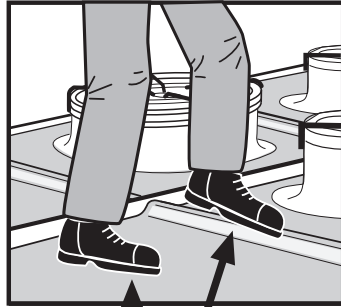


Bassa velocità a collegamento
Low speed - connection
Petite vitesse - couplage
Biedere Drehzahl - Schaltung
Baja velocidad - conexión
Низкая скорость подключения

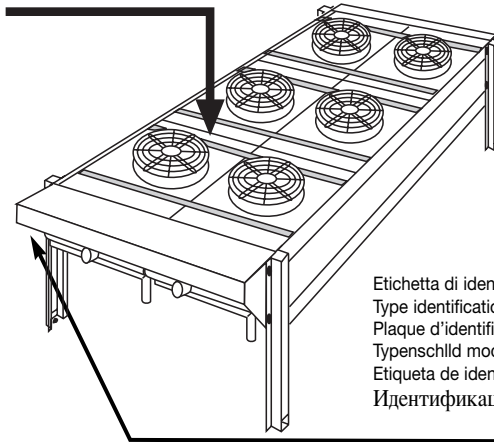


**EHV...H - EAV...H
EHL...H - EAL...H**

**SI - YES - OUI
JA - SI - ДА**



**NO - NO - NON
NEIN - NO - НЕТ**

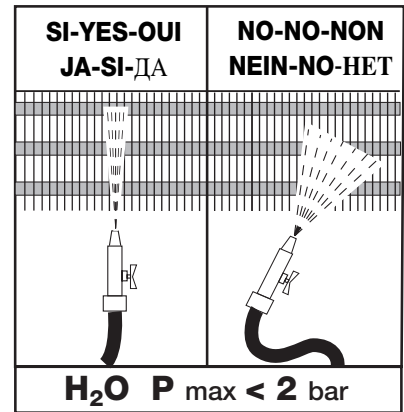
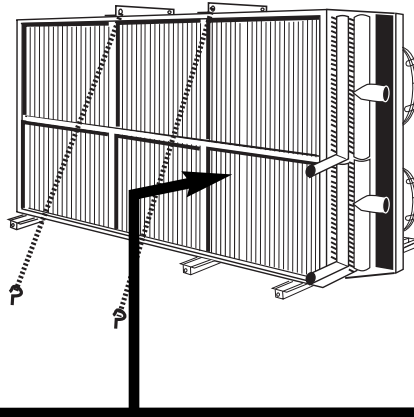
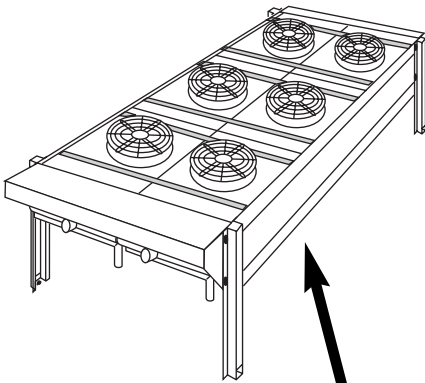


Etichetta di identificazione modello
Type identification label
Plaque d'identification modèle
Typenschld modell
Etiqueta de identificación del modelo
Идентификационная бирка

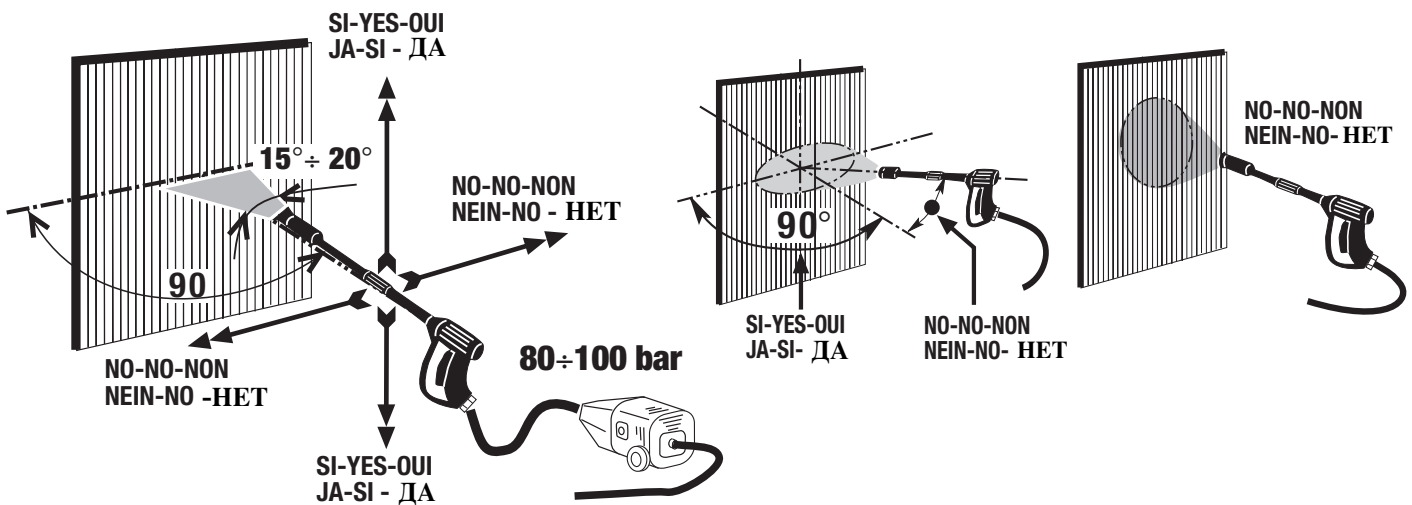
LAVAGGIO / CLEANING / NETTOYAGE / REINIGUNG / LAVADO / ЧИСТКА

**EHV...H - EAV...H
EHL...H - EAL...H**

**EHV...V - EAV...V
EHL...V - EAL...V**



LAVAGGIO CON IDROPULITRICE / CLEANING WITH WATER SPRAY / NETTOYAGE AUTE PRESSION
REINIGUNG MIT SPRAYREINIGER / LAVADO CON HIDROPULIDORA / ЧИСТКА ВЛАЖНАЯ



NOTE PER UN CORRETO LAVAGGIO:

- getto a "ventaglio" Ø lama piatta.
- pressione acqua 80÷100 bar.
- mantenere il getto d'acqua perpendicolare al filo aletta del pacco alettato nei due sensi.

NOTES FOR CORRECT CLEANING:

- Ø flat fan spray.
- water pressure 80÷100 bar.
- keep the water spray at right angles to the fin edge of the both vertically and horizontally.

INSTRUCTIONS A SUIVRE POUR UN NETTOYAGE CORRECT:

- jet d'eau "en éventail".
- pression d'eau 80÷100 bar.
- projeter l'eau perpendiculairement aux ailettes dans les deux sens.

ANWEISUNGEN FÜR KORREKTE REINIGUNG:

- "Fächer" -Strahl Ø Flachklinge.
- Wasserdruck 80÷100 bar.
- Den Sprühstrahl in beide Richtungen senkrecht zur Lamellenreihe des Wärmetauscherblocks halten.

NOTAS PARA UN LAVADO IDÓNEO:

- presión agua 80÷100 bar.
- mantener el chorro de agua perpendicular al borde de la aleta del paquete aleteado en los sentidos.

Примечания для правильной мойки

- Дисперсионная струя, диаметр
- Давление воды 80-100 бар
- направление водяной струи должно быть строго пучку труб



EHV...H - EAV...H
EHL...H - EAL...H

- SI RACCOMANDA DOPO UN INTERVALLO DI **4 SETTIMANE** UN ESERCIZIO DI **3-5 ORE**.
- IT IS RECOMMENDED **3-5 HOURLY** RUN AT **4 WEEKLY** INTERVALS.
- ON RECOMMANDE DE FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR DURANT **3-5 HEURES** TOUTES LES **4 SEMAINES**.
- INNERHALB VON **4 WOCHEN** VENTILATORSTILLSTAND IST EIN PROBELAUF VON **3-5 STUNDEN** VORZUSEHEN.
- DESPUÉS DE UN PERIODO DE **4 SEMANAS** SE RECOMIENDA UN EJERCICIO DE **3-5 HORAS**.
- РЕКОМЕНДУЕТСЯ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЛЕ 4 НЕДЕЛЬ РАБОТЫ **3-5 ЧАСОВ**



EHL - EAL



- Nel caso di utilizzo di acqua senza glicol, occorre essere sicuri che la temperatura ambiente sia sempre superiore a **0 °C**. Per evitare il pericolo di gelo durante il periodo di fermo, vuotare il raffreddatore insufflando aria a più riprese e introdurre glicol.
- Temperatura entrata fluido refrigerante **60 °C** (versioni speciali per temperature >60 °C).
- For water without glycol; make sure that the ambient temperature is always higher than **0 °C**. To prevent freezing during arrest, drain off the dry cooler by blowing air several times and introduce Glycol.
- Refrigerant fluid inlet temperature **60 °C** (special version for temperature >60 °C).
- Pour eau sans glycol, s'assurer que la température ambiante soit toujours supérieure à **0 °C**. Pour éviter la congélation pendant l'arrêt vider l'aéroréfrigérant en soufflant air plusieurs fois et introduire Glycol.
- Température d'entrée du fluide caloporteur **≤60 °C** (versions spéciales pour température >60 °C).
- Bei Aussentemperaturen unter **0 °C** besteht aber Frostgefahr, deshalb muß die Anlage, wenn sie nicht mit ausreichendem Frostschutz gefüllt ist, entleert werden. Nach der Entleerung ist der Rückkühler mehrfach mit Luft und Glykol durchzublasen.
- Die max. zulässige Temperatur des Kälte-trägers ist **60 °C** (spezialausführungen für Temperaturen >60 °C).
- En el caso de utilizar agua sin glicol, se precisa para mayor seguridad que la temperatura del ambiente sea siempre superior a **0 °C**. Para eliminar el peligro de hielo durante el periodo de parada, vaciar el enfriador inyectando aire varias veces sucesivas, e introducir el glicol.
- La temperatura de entrada del refrigerante **≤60 °C** (modelos especial para temperaturas >60 °C).
- В случае использования воды вместо гликоля следует убедиться, что температура будет всегда выше **0C**. В случае остановки изделия удалить воду и заполнить контур гликолем
- Температура хладагента **60C** (спец. Исполнение для E больше **60C**)

Note:



Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti.

Alle technischen Eigenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben.

All technical characteristics are stated in the products catalogues.

Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos.

Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.

Все технические параметры указаны в каталогах продукции



CERTIFY-ALL
AIR COOLED CONDENSERS
DRY COOLERS

Tutte le gamme dei EHV - EAV - EHL - EAL sono certificati EUROVENT.

Dati certificati:

- Potenze per EHV- EAV (ENV 327)
- Potenze per EHL- EAL (ENV 1048)
- Portate d'aria
- Assorbimento motori
- Superfici esterne
- Livelli di potenza sonora (EN 13487)
- Perdite di carico per EHL- EAL

Alle Reihen der EHV - EAV - EHL - EAL sind EUROVENT zertifiziert.

Zertifizierte Daten:

- Leistungen für EHV- EAV (ENV 327)
- Leistungen für EHL- EAL (ENV 1048)
- Luftdurchsätze
- Motorleistung Aufnahmen
- Äußere Flächen
- Schalleistungspegel (EN 13487)
- Druckverluste für EHL- EAL

All rangers EHV - EAV - EHL - EAL are EUROVENT certified.

Certified data:

- Capacities for EHV- EAV (ENV 327)
- Capacities for EHL- EAL (ENV 1048)
- Air quantities
- Motor power consumption
- External surfaces
- Sound power levels (EN 13487)
- Pressure drops for EHL- EAL

Todas las gamas de los EHV - EAV - EHL - EAL están certificados EUROVENT.

Datos certificados:

- Potencia para EHV- EAV (ENV 327)
- Potencia para EHL- EAL (ENV 1048)
- Caudal de aire
- Consumo de los motores
- Superficie externa
- Niveles de potencia sonora (EN 13487)
- Perdida de carga para EHL- EAL

Toutes les gammes des EHV - EAV - EHL - EAL sont certifiées EUROVENT.

Données certifiées:

- Puissances pour EHV- EAV (ENV 327)
- Puissances pour EHL- EAL (ENV 1048)
- D'ébits d'air
- Puissances absorbées moteurs
- Surfaces externes
- Niveau de puissance acoustique (EN 13487)
- Pertes de charge pour EHL- EAL

Вся продукция EHV - EAV - EHL - EAL сертифицирована EUROVENT

Сертифицированные данные

- Производительность EHV- EAV (ENV 327)
- Производительность EHL- EAL (ENV 1048)
- Расход воздуха
- Потребляемая мощность
- Внешняя поверхность
- Уровень звукового давления (EN 13487)
- Потери давления EHL- EAL

Branches:

**LU-VE CONTARDO
FRANCE s.a.r.l.**
69002 LYON
132 Cours Charlemagne
Tel. +33 4 72779868
Fax +33 4 72779867
E-mail: luve@luve.fr

**LU-VE CONTARDO
IBERICA s.l.**
28230 LAS ROZAS (MADRID) - ESPAÑA
Edif. Fiteri VIII - Valle de Alcuña. 3 - 2a Pta., Of.9
Tel. +34 91 721 6310
Fax +34 91 721 9192
E-mail: luveib@luve.com.es

**LU-VE CONTARDO
RUSSIA OFFICE**
127015 MOSCOW
Bolshaya Novodmitrovskaya, d.23, str.6
Tel. +7 495 685 93 96
Fax +7 495 685 93 55
E-mail Grigoriev@luve-russia.com

LU-VE POLSKA OFFICE
44-109 GLIWICE
ul. Wyczolkowskiego 30
Tel. +48 32 330 40 50 -
Fax +48 32 330 40 30
E-mail: diegobof@sest.pl
slawomir.kalbarczyk@luve.it

**LU-VE CONTARDO
DEUTSCHLAND GmbH**
70597 STUTTGART
Bruno - Jacoby - Weg 10
Tel. +49 711 727211.0
Fax +49 711 727211.29
E-mail: zentrale@luve.de

**LU-VE CONTARDO
UK-EIRE OFFICE**
FAREHAM HANTS
P.O. Box 3 PO15 7YU
Tel. +44 1 489881503
Fax +44 1 489881504
E-mail: info@luveuk.com

ST-PETERSBURG 194100
Tel. & Fax +7 812 320 49 02
E-mail kullikov@luve-russia.com

LU-VE PACIFIC PTY. Ltd.
3074 AUSTRALIA
THOMASTOWN - VICTORIA
84 Northgate Drive
Tel. +61 3 94641433
Fax +61 3 94640860
E-mail: sales@luve.com.au

Headquarters:



LU-VE S.p.A.
21040 UBOLDO VA ITALY
Via Caduti della Liberazione, 53
Tel. +39 02 96716.1
Fax +39 02 96780560
E-mail: sales@luve.it
<http://www.luve.it>